

Distr.
GENERAL

مجلس الأمن

S/24900
7 December 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

رسالة مؤرخة ٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢ ،
موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الأمين العام

إلحاقاً برسالتي المؤرخة ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ (S/24870) ، وطبقاً للفقرة ٤ من قرار مجلس الأمن ٧٨١ (١٩٩٢) ، أود أن أشرك المجلس معي في المعلومات الإضافية التي تلقتها قوة الأمم المتحدة للحماية عن انتهاكات واضحة للحظر المفروض على تحليق الطائرات العسكرية في المجال الجوي للبوسنة والهرسك .

تبين في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر أن ٥٧ طائرة من ذوات الجناحين الثابتين أو الأجنحة الدوارة حلقت في المجال الجوي للبوسنة والهرسك في رحلات غير الرحلات المستثناة من الحظر طبقاً للفقرة ١ منطوق القرار ٧٨١ (١٩٩٢) وغير الرحلات التي وافقت عليها قوة الأمم المتحدة للحماية طبقاً للفقرة ٣ من ذلك القرار . فضلاً عن ذلك ، توافرت معلومات عن تحليق طائرة أخرى واحدة في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر لم تدرج في القائمة المرفقة برسالتي المؤرخة في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر . وترد في مرفق هذه الرسالة تفاصيل التوقيت والمسار لهذه الطائرات .

وقد احتجت فوراً قوة الأمم المتحدة للحماية على جميع الانتهاكات المؤكدة لدى الطرف المعني . هذا فضلاً عن أنها ستشير موضوع الانتهاكات الواضحة في الاجتماعات المقبلة للفريق العامل العسكري المشترك لاقناع الطرفين بامتثال أحكام القرارين ٧٨١ (١٩٩٢) و ٧٨٦ (١٩٩٢) .

وجدير بالملاحظة ، عند هذا الحد ، أنه لا توجد لدى قوة الأمم المتحدة للحماية أي معلومات تبين أن أيّاً من هذه الطائرات قد اشترك في مهام قتالية .

وتواصل قوة الأمم المتحدة للحماية تحسين إجراءات المراقبة والتبليغ . ولكن المطارات المعنية لا تراقب الآن إلا بمعرفة مراقبين عسكريين أعيد وزعهم مؤقتاً من البعثات الراهنة لحفظ السلم . ومن بين ٧٩ مراقباً عسكرياً مطلوباً للوزع الدائم ،

لم تتعهد الدول الأعضاء المساهمة بالجنود في قوة الأمم المتحدة للحماية إلا بتوفير ٢٩ مراقبا إضافيا . ولذا لن يتيسر الوزع الكامل ولا المراقبة الفعّالة بدون انقطاع إلا بعد وزع العدد المتمم للمراقبين .

ونظرا للاهتمام الذي أعرب عنه المجلس ، سأقدم من الآن فصاعدا تقريرين في كل اسبوع عن التطورات المتعلقة بحظر تحليق الطائرات في المجال الجوي للبوسنة والهرسك .

(توقيع) بطرس بطرس غالي

المرفق

FLIGHTS IN THE AIRSPACE OF BOSNIA AND HERZEGOVINA NOT AUTHORIZED BY UNPROFOLK (27 NOVEMBER - 3 DECEMBER 1992)

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
205	25 Nov	12.36 16.25	A Gazelle helicopter was observed departing from Zaluzani airfield. The helicopter later returned to Zaluzani airfield.	East Fast 500 feet
206	27 Nov	09.17 15.25	An H42 Gazelle helicopter, number 12756, departed Zaluzani airfield in the morning and returned mid-afternoon.	South Fast 400 feet
207	27 Nov	09.18 15.53	An H42 Gazelle helicopter, number 12928, departed Zaluzani airfield in the morning and returned mid-afternoon.	South Fast 400 feet
208	27 Nov	10.22 10.22	An H42 Gazelle helicopter, number 12658, was observed flying in the vicinity of Banja Luka. The helicopter's departure and recovery airfield are not known.	East Fast 600 feet
209	27 Nov	11.04 13.27	An HT40 Hip helicopter, number 12352, departed Zaluzani airfield in the morning and returned early afternoon.	South Fast 500 feet
210	28 Nov	06.37 12.55	A Gazelle helicopter, number 12709, was observed departing Zaluzani airfield.	East Slow 400 feet
211	28 Nov	07.53 15.42	A Gazelle helicopter, number 02756, was observed departing Zaluzani airfield.	North-East Slow 200 feet
212	28 Nov	08.00 --	A Gazelle helicopter, was observed departing Mohovljani airfield. It did not return to the airfield.	South Slow 100 feet
213	28 Nov	09.19 09.26	A contact was detected 25 NM South of Gorazde initially outside of the "No Fly Zone". It crossed in the "No Fly Zone" before contact was lost 10 NM South of Gorazde.	North-East 135 KTS (160 mph) 10,000 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
214	28 Nov	09.36 09.42	A contact was detected 15 NM East of Dubrovnik over Trebinje, descending towards Dubrovnik. Contact was lost 5 NM East of Dubrovnik.	West 105 KTS (120 mph) 13,000 feet
215	28 Nov	10.16 10.17	A Gazelle helicopter was observed passing overhead Zaluzani airfield.	South Fast 500 feet
216	28 Nov	11.32 --	A Gazelle helicopter was observed passing overhead Mohovljani airfield.	South Slow 100 feet
217	29 Nov	07.52 12.57	An Gazelle helicopter, number 12756, was observed departing from Zaluzani airfield and returning early in the afternoon.	West Slow 300 feet
218	29 Nov	08.00 08.21	An HM45 helicopter, number 12932, was observed departing Zaluzani airfield. The helicopter was on a technical flight.	-- Slow Up to 1500 feet
219	29 Nov	11.11 11.12	An HM45 helicopter, number 12352, was observed departing Zaluzani airfield. It did not return to the airfield.	South-West Fast 400 feet
220	29 Nov	11.50 13.25	An Mi8 helicopter, number 12365, was observed departing Zaluzani airfield and returning early in the afternoon.	South-West Fast 600 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
221	30 Nov	09.58 09.59	A helicopter was observed passing overhead Zaluzani airfield.	South Slow 500 feet
222	30 Nov	10.02 10.04	A Gazelle helicopter was observed departing Zaluzani airfield, number 12709. It did not return to the airfield.	South Fast 300 feet
223	30 Nov	10.20 10.22	A helicopter was observed flying over Zaluzani airfield.	North-East Fast 500 feet
224	30 Nov	Not known 10.38	A Gazelle helicopter was observed landing at Zaluzani airfield. There is no record of this helicopter, number 12703, taking off from Zaluzani airfield.	North Slow 200 feet
225	30 Nov	13.45 13.49	An aircraft was detected 20 NM North of Banja Luka. The track faded 14 NM North-West of Banja Luka.	South-West 120 KTS (138 mph) 2500 feet
226	30 Nov	Not known 14.55	A MI 8 helicopter, number 12352, was observed landing at Zaluzani airfield.	North Fast 300 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
227	1 Dec	06.35 06.53	An aircraft was detected 10 NM South of Dakovo, it crossed the river Sava and then continued inside the "No Fly Zone" towards Gradacac.	South Slow Low
228	1 Dec	06.38 06.42	An aircraft was detected 15 NM South-East of Zupanja. It crossed into the "No Fly Zone" on a Southerly heading and faded from radar coverage 3 NM South of the river Sava.	South Slow Low
229	1 Dec	10.25 11.40	A MI 8 helicopter, number 12365, was observed departing Zaluzani airfield and later returned to land.	South Fast 300 feet
230	1 Dec	12.05 15.22	A Gazelle helicopter, number 12709, was observed departing Zaluzani airfield and later returned to land.	East Fast 200 feet
231	1 Dec	15.40 15.42	A MI 8 helicopter, number 12365, was observed departing Zaluzani airfield.	South Fast 300 feet
232	1 Dec	15.40 16.25	A MI 8 helicopter, tail number 1235 was observed departing Zaluzani airfield. Reported as a MEDEVAC flight, no ordnance was observed. The helicopter landed back at Zaluzani airfield.	South Fast 300 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
233	2 Dec	09.05 10.20	An HT 40 (MI-8), tail number 12368, was observed conducting a test flight at Zaluzani airfield. The helicopter landed back at the airfield after completing the test flight.	Random Slow 1000 feet
234	2 Dec	09.45 Unknown	A Gazelle helicopter, tail number 12655, was observed departing Zaluzani airfield. The flight was reported to UN observers as a MEDEVAC flight. No ordnance was observed. The helicopter did not return to the airfield.	East Slow 400 feet
235	2 Dec	11.12 11.35	An HT 40 (MI-8), tail number 12264, was observed conducting a training flight over Zaluzani airfield.	Random Slow 800 feet
236	2 Dec	12.00 13.30	An HT 40 (MI-8) tail number 12368, was observed conducting a training flight over Zaluzani airfield.	Random Slow 400 feet
237	2 Dec	15.25 16.13	AMACS detected a slow moving track 20 NM East of Split. The track faded 10 NM South-East of Mostar. This track displayed a flight profile of a helicopter.	South-East Slow Unknown

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
238	3 Dec	07.15 12.03	A Gazelle helicopter, tail number 12756, was observed departing Zaluzani airfield with a crew of 3, no ordnance observed.	South Fast 400 feet
239	3 Dec	-- 08.20	A MI-8, tail number 12219, was observed landing at Zaluzani airfield with a crew of 4. No ordnance was observed.	East Fast 1000 feet
240	3 Dec	08.52 09.55	A MI-8 helicopter, tail number 12368, was observed conducting a test flight at Zaluzani airfield. No ordnance was observed.	South Slow 300 feet
241	3 Dec	08.59 09.26	A J21 aircraft, tail number 24407, was observed departing from and landing at Mahovljani airfield.	West Unknown 6000 feet
242	3 Dec	09.18 10.35	A MI-8 helicopter, tail number 12365, was observed departing Zaluzani airfield. No ordnance was observed.	South Fast 400 feet
243	3 Dec	09.54 10.24	A NJ-22 aircraft, tail number 25503, was observed departing from Mahovljani airfield. It later landed back at the airfield.	South Unknown 500 feet
244	3 Dec	10.05 10.29	AWACS detected a track flying from overhead the town of Prijedor towards Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft.	South-East 400 KTS (460 mph) 4500 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
245	3 Dec	10.07 10.32	AMACS detected an aircraft flying in the area of the town of Jajce towards Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with an MJ-22, tail number 25504, which was observed taking off at 09.57 and landing at 10.32 at Mahovljani airfield.	North 450 KTS (530 mph) 10000 feet
246	3 Dec	10.08 10.30	AMACS detected an aircraft manoeuvring in the vicinity of Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with a J-22, tail number 25114, which was observed taking off at 10.01 and landing at 10.33 at Mahovljani airfield.	Various 400 KTS (460 mph) 7000 feet
247	3 Dec	10.13 10.36	AMACS detected an aircraft flying in the area of the town of Jajce towards Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with an N 62, which was observed taking off at 10.06 and landing at 10.47 at Mahovljani airfield.	North 430 KTS (495 mph) 12000 feet
248	3 Dec	10.17 10.25	A MI-8 helicopter, tail number 12364, was observed conducting a test flight at Zaluzani airfield. No ordnance, however weapons pylons were observed.	South Slow 200 feet
249	3 Dec	10.29 10.43	AMACS detected an aircraft flying an area 10 miles North-East of the town of Jajce towards Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with a J 21, which was observed taking off at 10.10 and landing at 10.46 at Mahovljani airfield.	North-West 300 KTS (345 mph) 5000 feet
250	3 Dec	10.55 11.02	AMACS detected an aircraft departing on a South-Westerly heading from Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft.	South-West 215 KTS (248 mph) Low

- 1 -

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
251	3 Dec	11.24 11.33	AMACS detected an aircraft, probably a helicopter, flying in the vicinity of Mahovljani airfield.	North Slow Low
252	3 Dec	11.26 11.34	AMACS detected an aircraft overhead the town of Sanski Most flying to the overhead of a small town to the South-East of Banja Luka. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft.	Various 292 KTS (335 mph) 9100 feet
253	3 Dec	11.41 12.12	A J22 aircraft, tail number 25114, was observed departing from Mahovljani airfield. It later landed at the same airfield.	North-West Unknown 5000 feet
254	3 Dec	11.46 12.03	AMACS detected an aircraft in the overhead of the town of Prnjavor flying on a Southerly heading to the East of the town of Sanski Most. It then continued to a position 5 miles North-East of the town of Jaice. Finally it turned on to a Northerly heading and the track faded 10 miles to the East of Banja Luka. This track probably coincides with a J 21, tail number 24160, which was observed taking off at 11.17 and landing at 12.03 at Mahovljani airfield.	Various 300 KTS (345 mph) 13400 to 9200 feet
255	3 Dec	11.50 12.20	AMACS detected an aircraft overhead the town of Prnjavor initially heading West, it then turned East after overflying Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft.	Various 300 KTS (345 mph) 3400 to 4700 feet

SRL	DATE	TIME OF OBSERVATION (UTC) Start End	REMARKS	HEADING, SPEED, ALTITUDE
256	3 Dec	11.52 12.24	An NJ 22 aircraft, tail number 25503, was observed departing from Mahovljani airfield. It later landed at the same airfield.	North-West Unknown 3000 feet
257	3 Dec	12.00 12.30	AMACS detected an aircraft 15 miles South-West of Banja Luka heading North possibly returning to Mahovljani airfield and carrying out a standard airfield approach pattern. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with an NJ 22, tail number 25504, which was observed taking off at 12.01 and landing at 12.31 at Mahovljani airfield.	Various 400 KTS (460 mph) 4700 to 8000 feet
258	3 Dec	12.16 12.29	AMACS detected an aircraft flying 15 miles South-East of Banja Luka towards the town of Jajce. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft. This track probably coincides with an N 62, which was observed taking off at 12.09 and landing at 12.50 at Mahovljani airfield.	South-West 300 KTS (345 mph) 5400 feet
259	3 Dec	12.36 12.48	AMACS detected an aircraft manoeuvring in an area 5 miles to the North-East of Mahovljani airfield. The speed of this track was consistent with a fighter aircraft.	Various 400 KTS (460 mph) 800 to 4200 feet
260	3 Dec	12.36 12.49	AMACS detected an aircraft, probably a helicopter, manoeuvring in the area of the town of Doboj. It then continued on a South-Easterly heading fading after 15 miles.	South 65 KTS (75 mph) 800 feet
261	3 Dec	13.53 14.04	AMACS detected an aircraft just South of Banja Luka flying towards the airfield of Mahovljani. This aircraft was probably a helicopter.	Various Slow 8000 to 1900 feet
262	3 Dec	15.10 15.31	AMACS detected an aircraft flying overhead the town of Kotorako, near Doboj, to a point 15 miles West of the town of Brcko. The speed of this track was consistent with a fixed wing aircraft.	East 130 KTS (150 mph) 200 feet